

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 6:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś olbrzymi byli na — ziemi w — dniach owych i potem również, kiedy — zbliżali się — synowie — Boga z — córkami — ludzkimi i rodziły [potomków] im, owi byli — gigantami — z wieków — ludziom — znani.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nefilim* byli w tych dniach na ziemi – a także po tym, jak synowie Boży przychodzili do córek ludzkich i zradzali sobie** (z nich) oni (potomków) – mocarze,*** **** którzy byli od wieków, sławni mężczyźni. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Nefilim, נְפִילִים (nefilim): tj. (1) olbrzymi (na podstawie wniosku z <x>40 13:33</x>); (2) (ludzie) upadli; (3) w G: giganci, γίγαντες.

²⁾ Zradzanie przypisane mężczyznom, por. np. <x>10 16:1</x>, 15;<x>10 17:19</x>, 21;<x>10 21:2-3</x>, 9;<x>10 22:23</x>;<x>10 24:24</x>, 47;<x>10 25:2</x>.

³⁾ mocarze, <x>10 6:4</x>L.

⁴⁾ <x>40 13:33</x>